

# Inhaltsverzeichnis

## Zur Philologie. Ein Vorwort — XIII

1	<i>Codex oblitus. Einleitung</i> — 1
2	<b>Kodikologische und paläographische Analyse — 7</b>
2.1	<i>Liber reperiens</i> — 8
2.2	<i>Scriba septentrionalis?</i> — 10
2.2.1	Die (Wieder-)Geburt der <i>Littera Antiqua</i> — 14
2.2.2	Handschriftvergleich: <i>Copisti milanesi</i> — 19
2.3	<i>Ars illuminandi</i> — 27
2.3.1	Milanese Buchmalerei des 15. Jahrhunderts — 31
2.3.2	Stilvergleich: <i>Miniaturisti milanesi</i> — 36
2.3.3	<i>Omaggio esclusivo</i> — 42
2.4	<i>Codex migrans</i> – Provenienz — 47
2.4.1	«Al Magnifico Bernabo da Santoseverino» — 53
2.4.2	<i>Ex Bibliotheca Visconteo-Sforzesca?</i> — 57
2.4.3	«Ex Bibliotheca Reverendissimi Amedei Canonici Bononiensis» — 60
3	<b>Gelehrsamkeit zwischen Latein und Volgare — 65</b>
3.1	<i>Il linguaggio del Caos ...</i> — 67
3.2	Sprach- und Buchkultur im Mailand des 15. Jahrhunderts — 69
3.2.1	Lombardische Schreibtraditionen im <i>Quattrocento</i> — 71
3.2.2	Übersetzungen in die Volkssprache — 75
3.2.3	Mailändische Buchproduktion — 78
3.2.4	Zur Alexanderikonographie – Feldherr und Sieger — 83
4	<b><i>Letterato milanese: Lodrisio Crivelli</i> — 91</b>
4.1	Zum Leben und Werk — 93
4.2	<i>Umanesimo ducale</i> : Politik und Propaganda — 103
4.2.1	Mailänder Historiographie — 106
4.2.2	Crivelli-traduttore und die <i>Querelle sur la langue</i> — 110
4.3	Crivelli im Kreis der Humanisten — 115

<b>5</b>	<b>Erstausgabe der <i>Li gesti di re Alexandro</i> des Mscr.Dresd.Ob.47 — 121</b>
5.1	Methodik — 121
5.2	Ausgangslage — 122
5.3	Verwendete Vergleichstexte — 125
5.4	Ergebnis des Textvergleichs — 129
<b>6</b>	<b>Linguistische Analyse — 131</b>
6.1	Graphematische Besonderheiten — 131
6.1.1	Zeichensetzung — 132
6.1.2	Worttrennung am Zeilenende — 137
6.1.3	Groß- und Kleinschreibung — 140
6.1.4	Endungen in <-ij> — 141
6.1.5	Diakritika — 142
6.1.6	Etymologische Schreibungen — 148
6.1.7	Graphische Latinismen — 150
6.1.8	Polymorphismus und weitere allographische Phänomene — 154
6.2	Phonologie — 161
6.2.1	Vokalismus — 161
6.2.2	Die Approximanten /j/ und /w/ — 169
6.2.3	Konsonantismus — 172
6.2.4	Hinzufügung und Ausfall von Segmenten — 180
6.3	Morphologie — 182
6.3.1	Nominalmorphologie — 182
6.3.2	Determinanten — 186
6.3.3	Präpositionen — 190
6.3.4	Adverbien — 192
6.3.5	Pronomina — 193
6.3.6	Verbalmorphologie — 199
6.4	Syntax – <i>La Storia di Alessandro Magno</i> — 209
6.4.1	Indirekte Rede — 213
6.4.2	Passivische und unpersönliche Konstruktionen — 216
6.4.3	Partizipialkonstruktionen — 217
6.4.4	Negation — 220
6.4.5	Wortstellung und Informationsstruktur — 221
6.4.6	Rhetorische Stilmittel — 223
6.5	Lexik — 229
6.5.1	Wortbildung — 229
6.5.2	Eigennamen — 234
6.5.3	Fachterminologie, Archaismen und <i>Lingua colta</i> — 237

6.5.4      Regionalismen und *Lingua popolare* — 243  
6.6      *La creazione di un Volgare letterario* — 245

7      **Volgarizzare e tradurre** — 251

8      «Manuscript discovery». Schlusswort — 263

**Abkürzungsverzeichnis** — 267

**Bibliographie** — 271

Literatur — 271

Datenbanken — 290

**Abbildungsverzeichnis** — 293

**Tabellenverzeichnis** — 295

**Namensindex** — 297

**Anhang A** — 301

Vergleichskodizes — 301

Transkriptionen der Brunelli betreffenden Akten und Briefe — 306

Handschriftliche Überlieferung der *Historiae Alexandri Magni* — 311

Druckausgaben der *Historiae Alexandri Magni* im 15. Jahrhundert — 313

**Anhang B** — 315

Stammbaum Crivelli — 315

Verzeichnis des Archivregests ASMi, Sezione Crivelli, cart. 20 — 316

Verzeichnis der erwähnten Briefe — 319

Werkverzeichnis — 321

Kontaktregister — 328

**Anhang C** — 337

Vergleich der Textstelle mit dem Gordischen Knoten (3, l. 14–18) — 337

**Crivelli, Lodrisio, *Li gesti di re Alejandro*, ed. Klingebel, Josephine**

Die Edition findet sich als frei zugängliches Zusatzmaterial unter  
<https://www.degruyter.com/books/9783110748161> auf der Webseite  
des Verlages De Gruyter.